



Museo
do Pobo
Galego



instituto de
estudos das
identidades

A mala sogra

III 49e

Carmaña se paseaba
por unha sala brilla[n]te
con un dolor de cabeza
y el corazón se le parte.

“Quien me diera una casita
juntito a la de mis pa[dres]
para curar los dolores
y en los brazos de mi ma[dre.]”

Su suegra que estaba oyendo
por el ojero de la lla[ve]:
“Coge la ropa Carmaña
vente a casa de tus pa[dres,]
vente a curalos dolores
y en los brazos de tu ma[dre.]

Si viene Pedro de caza
yo le pondré de comer,
si trae la ropa sucia
yo le daré a cambiar.”

Cuando vino Pedro de caza
pregunta por la Carmi[ña]:
“Carmaña va en casa de sus padres
que me ha hecho mal a vi[da].

Me ha tratao de una mujer mundana
y a ti de un gran criminal,
ai, si no la matas Pedro
de mi pan no comes más.”

“Como la voy a matar
si yo no sé la verdad.”
“La verdad la sabes hijo,
como Dios está en el altar.”

“Buenas tardes traigas Pedro
ya tenemos un infa[n]te]
ya podemos ser felices
por ser hijos de buen pa[dre.]”



“Vete a confesar Carmiña
y cuéntale todo al pa[dre,]
detrás de aquela casita
Traiga pensado matar[te].

Las campanas de Toledo
dicen que no tocan más
porque se ha muerto Carmiña
y luto quieren guardar.

Las campanas de Olivete
dicen que no tocan más
porque se ha muerto Carmiña
de luto está la ciudad.

Aprendina así, e acabouse.

- Sábelo do teu pai ou como?

Si, e moi ben a sabe.